

TRANSCULTURAL FORMATION PROGRAM

BRAZIL CENTRAL PROVINCE

A. OBJECTIVES

1. Deepen one's religious-missionary identity and the commitment to evangelization.
2. Develop individual talents and skills related to our mission.
3. Strengthen commitment to Christ, the Church and the People of God in the missionary service according to the charism of the congregation.
4. Nourish positive attitudes of self-criticism and self-knowledge in relation to missionary service.
5. Develop theological reflection and professional competence with enthusiasm, focus, direction and critical interest in the studies and professional training during the remaining years of formation.
6. Strengthen bonds of collaboration in the formation of future missionaries of the Divine Word between the sending provinces/regions and the Brazilian Central Province.
7. Enrich the internationality and promote exchange of diverse transcultural and ecclesial experiences
8. Introduce as early as possible the study of a new language and the challenge of inculturation.
9. Reinforce the commitment in area of social justice with concrete involvement in diverse social apostolates of the local churches.
10. Enable the candidate to make critical integration between his studies and the pastoral praxis.

B. CONDITIONS

- The PFT stage is a phase of formation offered to the formandi in temporary vows.
- PFT presupposes that the student has a clear conviction about his vocation and a commitment to the demands of life and mission in another culture. This stage is not a 'stopgap' used to resolve vocational crises.
- The program requires a minimum capacity to learn new language, adaptation to new culture, ability to live in a multicultural community, team work and good physical and psychological conditions.

1. RESPONSIBILITIES OF THE SENDING PROVINCE

- a. Inform the receiving province of the expectations, talents and other concerns of the candidate as well as help in his preparation to facilitate entry into Brazilian culture. A report on the profile of the candidate is a help to the coordinating team in the accompaniment of the candidate.
- b. Pay back and forth travel expenses, language course and other extraordinary expenses (e.g. operation, extraordinary trips etc. depending upon the agreement).
- c. Maintain contact with the participant while abroad

- d. Organize reintegration program for the participant upon return from PFT.

2. RESPONSIBILITIES OF BRAZILIAN CENTRAL PROVINCE

- a. Present a transcultural formation program to the sending province and consequently to the candidate.
- b. Assume responsibility for ordinary expenses of the participant and facilitate work and relationship with the people.
- c. Appoint a coordinating team for PFT to ensure personal accompaniment of the participant.
- d. Delegate a field mentor to accompany the participant during his PFT experience.

C. ACCOMPANIMENT OF THE PFT

1. Coordinator and Mentor

The coordinator or director and the mentor should basically be formators committed to the program and the well being of the PFT participant.

- a. The coordinator and mentor should work as a team.
- b. The coordinator should keep a closer contact with the PFT participant and know his life and work context.
- c. The coordinator should be in contact with the sending province and with the local provincial and district councils to ensure success of the program.
- d. The coordinator is responsible for the organization of the program and the accompaniment of the participant.
- e. The mentor is responsible for the participant in three aspects: direction, reflection and evaluation.

2. Proposals

There are many ways of accompanying the participant depending upon the situations and the creativity of the mentor. The following are practical suggestions to facilitate the work on the above-mentioned three aspects:

- a. **Mission Project:** The mentor establishes objectives and plans with the participant. He orients the participant about his responsibilities in the place of mission and provides in-service training and supervision in missionary involvement.
- b. **Reflection:** The mentor arranges a meeting with the participant (e.g. once a month) to reflect on his pastoral experience as a way learning. Materials for these meetings may be based on the theological reflections of the participant and other pertinent themes.
- c. **Availability:** A personalized accompaniment with openness, respect and trust is a recommendation by former PFT participants in BRC province. This requires availability on the part of the mentor. He is free to encourage and advise, be a companion and brother, a witness to life and mission (e.g. helps the participant understand that pastoral

service is not only doing the things we want and working with the people we like). The participant grows when appreciated, heard, challenged and supported.

- d. **Prayer and Community Life:** Mission has no meaning and force without prayer, be it personal or collective. The mentor helps the participant deepen his religious-missionary identity in the context of prayer and community life. Regularity in prayer encounters and in being together favor a healthy community spirit.
- e. **Evaluation:** Written reflections and evaluations are essential ingredients of PFT. A detailed evaluation is made twice a year. After consulting the mentor, the participant sends a written evaluation to the province of origin.

D. GENERAL ORIENTATION

- a. The PFT participants should undergo language and inculturation course for three months in Centro de Formação Intercultural (CENFI) in Brasilia. Outside the given period, an alternative language course is offered.
- b. After the course in CENFI, the participants will have the opportunity to know the characteristic dimensions and areas of work in the province (e.g. parishes, formation houses, specific apostolates etc.)
- c. The participants will have systematic encounters for evaluation and reflection with their accompanying confreres.
- d. Every semester, an encounter for at least two days will be held.
- e. All should read a short bibliography on Brazilian history, culture and Church as well as documents of the Catholic Bishops Conference of Brazil.
- f. The PFT students will be invited to participate in the events and encounters of the province/district, retreats and pastoral activities in the local church.
- g. The participants should make a written evaluation every six months and send to the province of origin
- h. Elaborate a program with the contents of monthly/bi-monthly meetings for the whole year.
- i. The participants remain in Brazil for at least two years.
- j. The pastoral activity should be done within a prolonged period in the same place to help the participant evaluate his experience objectively.
- k. In the place of mission, the participants should have a detailed program of activities with an evaluation of the coordinator sent to the province of origin.

For Inquiry on PFT-BRC, contact:

**PROGRAMAÇÃO DE FORMAÇÃO TRANSCULTURAL (PFT)
Rua Verbo Divino 993
Chac Sto. Antônio
04719-001 São Paulo SP- Brasil
Tel: (55)(011) 5181-6444 - Fax: (011) 5184-0646
E-mail: pftbrc@yahoo.com.br**

PROGRAMA DE FORMACIÓN TRANSCULTURAL – PFT PROVÍNCIA BRASIL CENTRO

A. Objetivos

1. Profundizar la propia identidad religiosa-misionera y el compromiso de evangelización.
2. Desenvolver talentos individuales y habilidades relacionadas a la misión de la congregación.
3. Fortalecer el compromiso con Cristo, con la Iglesia y con el Pueblo de Dios en el servicio misionero conforme al carisma verbita.
4. Cultivar actitudes positivas de autocrítica y autoconocimiento en relación al servicio misionero.
5. Favorecer la reflexión teológica y la competencia profesional despertando entusiasmo, foco, dirección y interés crítico en los estudios y práctica profesional durante los últimos años de formación inicial.
6. Estrechar los lazos de colaboración en la formación de los futuros misioneros verbitas entre las provincias/regiones de origen y la provincia Brasil Centro.
7. Enriquecer la internacionalidad y promover el intercambio de diversas experiencias transculturales y eclesiales.
8. Introducir lo más pronto posible al aprendizaje del idioma y al desafío de la inculturación.
9. Reforzar el compromiso en el campo de la justicia social con un involucramiento concreto en las diversas pastorales sociales de las iglesias locales.
10. Proporcionar una integración crítica entre los estudios y la praxis pastoral.

B. Condiciones

- La etapa de PFT es una fase de formación ofrecida a los estudiantes en votos temporales.
- El PFT presupone que el estudiante tenga una convicción clara sobre su vocación y un compromiso delante de las exigencias de vida y misión transcultural. La etapa no es para “tapar agujeros” en la pastoral o para resolver crisis vocacionales.
- El programa requiere en lo mínimo habilidad en el aprendizaje del idioma, adaptación a la nueva cultura, capacidad de vivir en una comunidad multicultural, trabajo en equipo y buenas condiciones de salud física y psíquica.

1. Compromisos de la Provincia de Origen

- a. Informar sobre las expectativas, talentos y otras inquietudes del estudiante, como también posibilitar en la preparación para que él entre con más facilidad en la cultura brasileña.

Un informe sobre el perfil del estudiante ayuda a la coordinación del PFT en el acompañamiento del candidato.

- b. Financiar las despesas del viaje de ida y vuelta, el costo del curso del aprendizaje del idioma (eje. Centro de Formación Intercultural [CENFI]) y despesas extraordinarios (eje. cirugía, viajes extraordinarios, etc. mediante acuerdos).
- c. Mantener contacto con el formando durante el tiempo que estuviera fuera.
- d. Organizar un proceso de reintegración del formando a la provincia de origen después del período del PFT. El generalato será informado sobre el retorno del estudiante.

2. Compromisos de la Provincia BRC

- a. Presentar el Programa de Formación Transcultural a la provincia de origen y consecuentemente candidato.
- b. Asumir la responsabilidad por el PFT/formando, las despesas ordinarias, proporcionando un trabajo que facilite el relacionamiento con la gente.
- c. Indicar un coordinador o un equipo de PFT. La coordinación garantiza el acompañamiento personal del formando.
- d. Escoger un cohermano responsable para el acompañamiento en el local de la experiencia.

C. Acompañamiento del PFT

1. Coordinador y Acompañante

El coordinador (o director) de PFT y el cohermano (acompañante) del estudiante serán básicamente formadores y deberán comprometerse por el buen seguimiento del programa y por el bien del formando.

- a. El coordinador y el acompañante deberán trabajar en equipo.
- b. El coordinador mantendrá contacto con el estudiante a fin de conocer su contexto de vida y misión.
- c. El coordinador mantendrá contacto con la provincia de origen, y con el consejo provincial y distrito para facilitar el seguimiento del programa.
- d. El coordinador será responsable por la organización del programa y acompañamiento del formando.
- e. El acompañante será responsable por el formando en tres aspectos: dirección, reflexión y evaluación.

2. Propuestas para el Acompañamiento

- a. **Proyecto de Misión:** El acompañante establecerá objetivos y programaciones con el formando. Él orientará al candidato sobre sus responsabilidades en el local de la experiencia y providenciará entrenamiento en el servicio y supervisión en el involucramiento misionero.
- b. **Reflexión:** El acompañante se reunirá con el estudiante para reflexionar sobre su experiencia pastoral (eje. una vez por mes) como forma de aprendizaje. El material para

estas reuniones podrá ser basado en las reflexiones teológicas del formando o otros asuntos pertinentes.

- c. **Disponibilidad:** Un acompañamiento personalizado con abertura, respecto y confianza es una recomendación de los formandos posteriores. Esto pide disponibilidad del acompañante. Él es libre para animar y aconsejar, ser compañero y hermano, ser testimonio de vida y misión. (eje. ayuda al candidato a entender que el servicio pastoral no es solamente hacer las cosas que queremos y trabajar con personas que gustamos.) El formando se enriquece cuando es valorizado, escuchado, desafiado y apoyado.
- d. **Oración y Vida Comunitaria:** Misión no tiene sentido y fuerza sin la oración, tanto personal como comunitaria. El acompañante ayudará al formando a profundar su identidad religiosa misionera en un contexto de oración y vivencia comunitaria con cohermano(s). Una regularidad en los encuentros de oración y para estar juntos, favorece la convivencia.
- e. **Avaluación:** Reflexiones y evaluaciones escritas son ingredientes esenciales del PFT. Será feita una avaluación detallada dos veces por año. A pos consultar o acompañante, el estudiante enviará una avaluación escrita a la provincia de origen.

D. Orientaciones Generales para el Formando

- a. El estudio del idioma por lo menos será de seis meses es fundamental. Los formandos deberán hacer tres meses del curso de idioma y cultura en CENFI en Brasilia. Cuando el formando llega fuera de época, podrá ofrecerse un curso alternativo. También, hay posibilidad de otros cursos complementarios.
- b. Después de curso de CENFI, todos tendrán la oportunidad de conocer las dimensiones características y áreas de trabajo de la Provincia (Parroquias, Casas de Formación, Pastorales Específicas, etc.)
- c. Los formandos tendrán encuentros sistemáticos de evaluación/reflexión con los cohermanos que los acompañan.
- d. Habrá un encuentro de por lo menos dos días por semestre.
- e. Todos deberán leer una pequeña bibliografía sobre la historia, cultura y Iglesia de Brasil, y los Documentos de la CNBB (Conferencia Nacional de los Obispos de Brasil).
- f. Consideramos importante que los formandos participen de los acontecimientos y encuentros de la Provincia/distrito, de los retiros de los estudiantes y de los encuentros de los agentes de pastoral en la Iglesia local.
- g. El formando deberá elaborar una evaluación por escrito de seis en seis meses, y enviarla a la provincia de origen.
- h. Tener un programa con los contenidos de las reuniones mensuales/bimestrales para todo el año.
- i. El estudiante estará en Brasil, al menos por dos años completos.
- j. La actividad pastoral debe ser hecha por un tiempo prolongado en un mismo lugar, para que el estudiante evalúe con objetividad su apostolado.
- k. En la área donde el cohermano va actuar, deberá tener un programa detallado de sus actividades, con evaluación del coordinador enviada a provincia de origen.

Contacto:

PROGRAMAÇÃO DE FORMAÇÃO TRANSCULTURAL (PFT)
Rua Verbo Divino 993
Chac Sto. Antônio
04719-001 São Paulo SP- Brasil
Tel: (55)(011) 5181-6444 - Fax: (011) 5184-0646
E-mail: pftbrc@yahoo.com.br

[English](#) | [Español](#) | [Français](#) | [\(bahasa\) Indonesia](#) | [Português](#)

PROVINCE DE BRÉSIL CENTRE (OTP)

PROGRAMME DE FORMATION TRANSCULTURALE (PFT)

A - Les objectifs

1. Approfondir l'intimité religieu-missionnaire propre e le compromis d'évangélisation.
2. Developper les talents individuels et les habiletés qui sont en relation à la mission de la congregation.
3. Fortifier (raffermir) le compromis avec le Christ, avec l'église, avec le peuple de Dieu dans le service missionnaire conforme au charisme de la SVD.
4. Cultiver les attitudes positives de auto-critique et auto-connaissance en relation au service missionnaire.
5. Favoriser (encourager) la réflexion théologique et la compétence professionnelle exaltante (exaltée) d'enthousiasme, foyer, direction et interesse critique aux études et entraînement professionnel Durant les dernières années de formation inicial.
6. Serrer les liens de collaboration dans la formation des futurs missionnaires SVD entre les provinces / regions d'origine et la province Brésil-centre.
7. Enrichir l'internationalité et promouvoir la permutation de diverses experiences transculturelles et ecclésiales.
8. Introduire le plus tôt possible l'apprentissage de la langue (idiome) et le défi d'inculturation.
9. Renforcer le compromis dans le champ de la justice sociale avec une seduction concrète dans les diverses pastorals sociaux des Eglises locales.
10. Proportionner une integration critique entre les études et le travail pastoral.

B - Les conditions

- L'étape OTP (PFT) est une phase (période) de formation offerte aux étudiants en voeux temporaires.

- L'OTP (PFT) présuppose que l'étudiant ait une conviction claire sur sa vocation et un compromis devant les exigences de la vie et mission transculturelle. L'étape n'est pas pour remplir les trous de la pastorale ou pour résoudre les crises vocationnelles.
- Le programme requiert (demande) le minimum d'habileté pour l'apprentissage de la langue (idiome), l'adaptation à la nouvelle culture, la capacité de vivre dans une communauté multiculturelle, le travail d'équipe et les bonnes conditions de santé physique et psychique.

1 – Les compromis de la province d'origine.

- a. Informer sur les attentes (attentes), talents et les autres angoisses, inquiétudes (soucis) de l'étudiant, comme aussi viabiliser dans la préparation pour qu'il entre avec plus de facilité dans la culture brésilienne. Un compte rendu (rapport) sur le profil de l'étudiant aide la coordination de OTP (PFT) dans l'accompagnement du candidat.
- b. Financer les dépenses aller et retour, le coût de l'apprentissage de la langue.
Ex: Centre de formation interculturel (CENFI) et les dépenses extraordinaires. (cirurgie, voyages extraordinaires etc. Médiane concordante)
- c. Maintenir le contact avec le stagiaire durant le temps qu'il soit loin.
- d. Organiser un processus de réintégration du stagiaire à la province d'origine après la période de PFT (OTP)

Le généralat sera informé du retour de l'étudiant.

2 – Les compromis de la province BRC.

- a. Présenter un programme de formation transculturelle à la province d'origine et au candidat
- b. Assumer la responsabilité pour le stagiaire, les dépenses ordinaires, proportionner qui facilite le relationnement avec les personnes.
- c. Indiquer un coordinateur ou une équipe de PFT. La coordination garantira l'accompagnement personnel du stagiaire.
- d. Choisir un confrère responsable pour l'accompagnement au lieu du stage.

C- Accompagnement du PFT (OTP).

1 – Coordinateur et accompagnateur.

Le coordinateur (directeur) du PFT et le confrère accompagnateur du stagiaire seront nécessairement (basiquement) formateurs et doivent se compromettre (s'atteler) pour la bonne marche du programme et pour le bien du stagiaire.

- a. Le coordinateur et l'accompagnateur devront travailler en équipe.
- b. Le coordinateur maintiendra (entretiendra), gardera contact avec le stagiaire afin de connaître son contexte de vie et de mission.
- c. Le coordinateur gardera contact avec la province d'origine, et avec le conseil provincial et le district pour faciliter la marche du programme.

- d. Le coordinateur sera responsable pour l'organisation du programme et l'accompagnement du stagiaire.
- e. L'accompagnateur sera responsable pour le stagiaire en tous aspects : direction, réflexion et évaluation.

2 – Les propositions pour l'accompagnateur.

a. *Projet de Mission*

L'accompagnateur établira les objectifs et programmations avec le stagiaire. Il orientera le candidat sur ses responsabilités en son lieu du stage et l'aider dans son service et supervision dans le développement missionnaire.

b. *Réflexion*

L'accompagnateur et le stagiaire se réunissent pour réfléchir sur l'expérience pastorale du stagiaire (une fois par mois) sous forme d'apprentissage. Le matériel pour ces réunions devront être basé sur des réflexions théologiques du stagiaire ou autres sujets pertinents.

c. *Disponibilité*

Un accompagnateur responsabilisé avec ouverture, respect et confiance est une recommandation des stagiaires postérieurs. Ceci demande responsabilité de l'accompagnateur. Il est libre pour encourager et conseiller, être compagnon et frère, être témoin de la vie et mission. Exemple : aide le candidat à comprendre que le service pastoral n'est pas seulement faire ce que nous voulons et travailler avec les personnes que nous voulons (nous aimons). Le stagiaire s'enrichit quand il est valorisé écouté, défié et appuyé.

d. *Prière et vie communautaire*

La mission n'a pas de sens et de force sans la prière personnelle et communautaire. L'accompagnateur aidera le stagiaire à approfondir son identité de religieux-missionnaire dans le contexte de prière et la vie communautaire. La régularité aux rencontres des prières et pour rester ensemble favorisent la vie communautaire.

e. *Evolution*

Réflexions et évaluations écrites sont les ingrédients essentiels du PFT (OTP). Sera faite une évaluation détaillée deux fois par an. Après avoir consulté l'accompagnateur, le stagiaire enverra une évaluation écrite à sa province d'origine.

D –Orientations générales pour le stagiaire.

- a. L'étude de la langue pour au moins 6 mois est fondamentale. Les stagiaires devront faire 3 mois des cours de langue et culture au CENFI à BRASILIA. Quand le stagiaire arrive hors de l'époque (cours à BRASILIA), il lui sera offert les cours alternatifs. Aussi, il est possible de faire d'autres cours complémentaires
- b. Après les cours au CENFI, tous auront l'opportunité de connaître les caractéristiques dimensions et les airs de travail de la province (paroisse, maison de formation, pastorale spécifique etc.
- c. Les stagiaires auront des rencontres systématiques d'évolution (réflexion) avec les confrères qui les accompagnent.
- d. Ils auront une rencontre au moins deux jours par semestre.

- e. Tous devront lire une petite bibliographie sur l'histoire, culture et l'Eglise au Brésil et les documents de la CNBB (Conférence Nationale des Évêques de Brésil).
- f. Nous considerons important que les stagiaires participent aux événements et rencontres de la province, district, aux retraites des étudiants et aux rencontres des agents de la pastorale de l'église locale.
- g. Le stagiaire devra élaborer une évaluation par écrit de six en six mois et envoyer à la province d'origine.
- h. Avoir un programme avec les contenues des reunions mensuelles, bimensuelles pour tout e l'année.
- i. L'étudiant restera au Brésil, au moins deux ans complets.
- j. L'activité pastorale doit être faite à un temps prolongé en un même lieu, pour que l'étudiant évolue avec objectivité son apostolat.
- k. Là où le confrère va agir, devra être un programme détaillé de ses activités, avec évaluation du coordinateur envoyé à la province d'origine.

Pour s'informer sur PFT-BRC, contacter:

**PROGRAMAÇÃO DE FORMAÇÃO TRANSCULTURAL (PFT)
Rua Verbo Divino 993
Chac Sto. Antônio
04719-001 São Paulo SP- Brasil
Tel: (55)(011) 5181-6444 - Fax: (011) 5184-0646
E-mail: pftbrc@yahoo.com.br**

[English](#) | [Español](#) | [Français](#) | [\(bahasa\) Indonesia](#) | [Português](#)

PROGRAM FORMASI ANTAR-BUDAYA PROVINSI BRASIL TENGAH

A. SASARAN

1. Memperdalam identitas religius missionaris seseorang dan juga komitmen pribadinya terhadap kegiatan evangelisasi
2. Mengembangkan talenta dan kemampuan individual yang berkaitan dengan kegiatan misi kita.
3. Memperkuat komitmen pribadi kepada Kristus, Gereja dan Umat Allah dalam pelayanan misionaris menurut kharisma dari serikat kita.
4. Mengembangkan sikap positif seperti kemampuan mengeritik diri sendiri dan dalam mengenal kemampuan-kemampuan pribadi dalam kaitannya dengan kegiatan pelayanan misionaris kita.
5. Mengembangkan kemampuan untuk membuat refleksi theologis dan juga kemampuan profesional yang penuh entusiasme, memiliki fokus dan arah yang jelas serta kritis dalam

kaitannya dengan hal-hal yang dipelajarinya dan terlebih yang berhubungan dengan proses pelatihan atau formasi dalam tahun-tahun terakhir dari individu yang bersangkutan.

6. Memperkuat ikatan dan semangat kerja sama dalam proses formasi misionaris-misionaris masa depan dari Serikat Sabda Allah antara propinsi pengirim dan Propinsi SVD Brasil Tengah.
7. Memperkaya semangat internasionalitas dan mempromosikan pertukaran budaya dan pengalaman menggereja yang berbeda.
8. Memperkenalkan sedini mungkin mengenai pentingnya mempelajari bahasa yang baru dan juga tantangan-tantangan yang berkaitan dengan inkulturasi.
9. Menambah komitmen pribadi di bidang keadilan sosial melalui keterlibatan yang konkrit di dalam kegiatan-kegiatan sosial apostolate yang beragam dari gereja-gereja lokal.
10. Memampukan individu yang bersangkutan untuk membuat integrasi yang kritis antara studinya dan pastoral praxis.

B. SYARAT-SYARAT

- a. Program ini (PTF) merupakan sebuah tahap formasi yang ditawarkan kepada mereka yang masih berada dalam kaul sementara.
- b. PFT ini mengandaikan bahwa individu yang berminat (frater) memiliki keyakinan yang kuat dan jelas mengenai panggilannya dan juga komitmennya terhadap tuntutan-tuntutan hidup dan misi di lingkungan budaya yang lain. Tahap ini bukanlah merupakan sebuah 'tempat pemberhentian sementara' yang bisa digunakan untuk menyelesaikan persoalan atau krisis panggilan seseorang.
- c. Program ini menuntut kemampuan yang minimum untuk mempelajari bahasa baru, beradaptasi dengan lingkungan dan budaya yang baru, berkemampuan untuk hidup dalam komunitas yang multi kultural, bekerja sama serta mempunyai kondisi fisik dan psikologis yang mantap.

1. TANGGUNG JAWAB DARI PROPINSI PENGIRIM

- a. Menginformasikan kepada propinsi penerima mengenai harapan-harapan, talenta dan hal-hal lain yang berkaitan dengan kepentingan calon-calon yang berminat sekaligus membantu mempersiapkan mereka untuk masuk dan berintegrasi dengan kebudayaan Brasil.
- b. Membayar biaya perjalanan pulang pergi dari calon-calon, biaya kursus bahasa dan biaya-biaya khusus lainnya (misalnya, operasi, perjalanan-perjalanan khusus, dst. bergantung pada kesepakatan bersama).
- c. Terus membuat kontak dengan mereka yang berpartisipasi dalam program ini
- d. Mengadakan proses reintegrasi bagi mereka yang sudah kembali dari PFT.

2. TANGGUNG JAWAB DARI PROPINSI SVD BRASIL TENGAH

- a. Menyiapkan dan menyerahkan program transkultural kepada propinsi pengirim dan juga sekaligus kepada calon yang berminat.

- b. Bertanggung jawab sepenuhnya untuk biaya hidup dari mereka yang berpartisipasi sekaligus membantu memperlancar karya dan hubungan kerja mereka dengan orang-orang yang berkepentingan dalam hal ini.
- c. Mengangkat seorang koordinator untuk PFT untuk mendampingi secara personal mereka yang berpartisipasi dalam program ini.
- d. Mendelegasikan kepada seseorang yang akan bertugas di lapangan untuk secara khusus mendampingi dan membantu mereka yang berpartisipasi dalam program PTF ini secara langsung.

C. PROSES PENDAMPINGAN DALAM PROGRAM PTF

1. Koordinator dan Pendamping

Koordinator atau direktur dan pendamping pada dasarnya haruslah menjadi formator yang berkomitmen kuat terhadap pelaksanaan program dan juga kesejahteraan pribadi dari mereka yang berpartisipasi dalam program ini.

- a. Koordinator dan Pendamping harus bekerja sebagai tim.
- b. Koordinator harus terus membuat kontak dengan para peserta dari program ini untuk mengetahui kehidupan dan situasi kerja mereka.
- c. Koordinator juga harus terus membuat kontak dengan propinsi pengirim dan juga dengan provinsial setempat dan dewan distrik untuk menyukseskan program yang sedang dijalankan ini.
- d. Koordinator bertanggung jawab penuh untuk mengorganisasikan program ini dan juga sekaligus mendampingi para peserta.
- e. Pendamping bertanggung jawab kepada mereka yang berpartisipasi dalam 3 aspek utama: arah, refleksi dan evaluasi.

2. Proposal-proposal

Ada banyak cara pendampingan terhadap para peserta bergantung pada situasi dan kreativitas pendamping. Di bawah ini adalah beberapa usulan praktis untuk memperlancar karya dan ketiga aspek yang telah disebutkan di atas:

- a. **Proyek Misi:** Pendamping membuat sasaran dan juga rencana-rencana bersama dengan mereka yang berpartisipasi. Pendamping memberikan orientasi kepada peserta program mengenai tugas dan kewajiban yang akan diembannya di tempat misi tersebut dan sekaligus bersedia membantu dan mengawasi secara langsung kegiatan misionaris mereka.
- b. **Refleksi:** Pendamping mengatur pertemuan dengan peserta program (misalnya, sekali sebulan) untuk merefleksikan pengalaman pastoralnya sebagai sebuah proses pembentukan. Materi untuk pertemuan ini bisa diambil dari refleksi theologis yang dibuat oleh peserta program atau dari hal-hal lain yang dilihat penting oleh kedua belah pihak.
- c. **Kesediaan:** Pendampingan personal dengan penuh keterbukaan, rasa hormat dan kepercayaan merupakan hal-hal yang direkomendasikan oleh para mantan peserta dari program PTF ini. Hal ini dengan demikian menuntut kesediaan dari para pendamping. Ia

bebas untuk mendorong dan memberikan nasehat, menjadi seorang teman dan saudara, seorang saksi dalam hidup dan karya misi, (misalnya membantu para peserta untuk memahami kenyataan bahwa pelayanan pastoral tidaklah semata-mata melakukan hal-hal yang kita inginkan dan bekerja sama dengan mereka yang kita sukai). Para peserta bertumbuh dan berkembang secara mantap bila mereka dihargai sebagaimana mestinya, didengar, ditantang dan juga didukung.

- d. **Doa dan Kehidupan Berkomunitas:** Misi menjadi tidak berarti dan sama sekali tidak memiliki kekuatan tanpa doa, entah itu personal atau pun secara bersama-sama. Pendamping dalam hal ini membantu peserta memperdalam identitas religius misionarisnya dalam konteks doa dan kehidupan berkomunitas. Kegiatan doa regular bersama dan juga berada bersama menciptakan sebuah iklim dan semangat kebersamaan yang tinggi.
- e. **Evaluasi:** Refleksi dan evaluasi tertulis merupakan hal-hal utama dari program PTF ini. Evaluasi yang lebih detail dibuat dua kali setahun. Setelah berkonsultasi dengan pendamping, peserta program ini perlu mengirimkan evaluasi tertulis kepada propinsi pengirim.

D. ORIENTASI UMUM:

- a. Para peserta program ini akan mengikuti kursus bahasa dan inkulturasi selama tiga bulan di Centro de Formacao Intercultural (CENFI) di Brasilia. Di luar waktu yang ditentukan, alternatif lain untuk kegiatan kursus bahasa tersebut bisa dibuat.
- b. Setelah kursus di CENFI, para peserta akan mendapatkan kesempatan untuk mengetahui secara jelas dimensi-dimensi karakter dan juga wilayah kerja propinsi (misalnya, paroki, rumah-rumah formasi, apostolate-apostolate khusus, dll).
- c. Para peserta akan berkesempatan untuk menghadiri pertemuan-pertemuan sistematis untuk evaluasi sekaligus berefleksi bersama konfrater-konfrate yang mendampingi mereka.
- d. Setiap semester sebuah pertemuan selama paling kurang 2 hari akan dibuat.
- e. Semua peserta perlu membaca biografi singkat mengenai sejarah, budaya dan Gereja Brasil dan juga dokumen-dokumen dari Konferensi Wali Gereja Brasil.
- f. Para peserta akan diundang untuk menghadiri kegiatan-kegiatan dan juga pertemuan-pertemuan yang dilakukan di propinsi/distrik, retreat dan kegiatan pastoral lainnya yang dilakukan dalam wilayah gereja lokal.
- g. Para peserta perlu membuat evaluasi tertulis setiap enam bulan dan mengirimkannya kepada provinsi pengirim.
- h. Mengembangkan sebuah program yang dibuat berdasarkan pertemuan bulanan atau yang dibuat setiap dua bulan sekali sepanjang tahun.
- i. Para peserta berada di Brasil selama paling kurang dua tahun.
- j. Kegiatan pastoral perlu dilakukan dalam sebuah waktu yang panjang di tempat yang sama untuk membantu para peserta melakukan evaluasi terhadap pengalaman mereka secara lebih obyektif.
- k. Di wilayah misi, para peserta perlu memiliki program kegiatan yang detail yang perlu dikirim kepada propinsi asal bersama dengan evaluasi dari koordinator.

Untuk keterangan lebih lanjut mengenai program ini, and boleh berkontak dengan

Untuk keterangan lebih lanjut mengenai program ini, and boleh berkontak dengan:

PROGRAMAÇÃO DE FORMAÇÃO TRANSCULTURAL (PFT)

Rua Verbo Divino 993

Chac Sto. Antônio

04719-001 São Paulo SP- Brasil

Tel: (55)(011) 5181-6444 - Fax: (011) 5184-0646

E-mail: pftbrc@yahoo.com.br

[English](#) | [Español](#) | [Français](#) | [\(bahasa\) Indonesia](#) | [Português](#)

PROGRAMA DE FORMAÇÃO TRANSCULTURAL – PFT PROVÍNCIA BRASIL CENTRO

A. Objetivos

1. Aprofundar a própria identidade religiosa-missionária e o compromisso de evangelização.
2. Desenvolver talentos individuais e habilidades relacionadas à missão da congregação.
3. Fortalecer o compromisso com Cristo, com a Igreja, com o Povo de Deus no serviço missionário conforme o carisma verbita.
4. Cultivar atitudes positivas de auto-crítica e auto-conhecimento em relação ao serviço missionário.
5. Favorecer reflexão teológica e competência profissional despertando entusiasmo, foco, direção e interesse crítico nos estudos e treinamento profissional durante os últimos anos de formação inicial.
6. Estreitar os laços de colaboração na formação dos futuros missionários verbitas entre as províncias/regiões de origem e a província Brasil-Centro.
7. Enriquecer a internacionalidade e promover o intercâmbio de diversas experiências transculturais e eclesiais.
8. Introduzir o mais cedo possível o aprendizado do idioma e o desafio da inculturação.
9. Reforçar o compromisso no campo da justiça social com um envolvimento concreto nas diversas pastorais sociais das igrejas locais.
10. Proporcionar uma integração crítica entre os seus estudos e a práxis pastoral.

B. Condições

- O estágio PFT é uma fase de formação oferecida aos estudantes em votos temporários.
- O PFT pressupõe que o estudante tenha uma convicção clara sobre sua vocação e um compromisso diante das exigências de vida e missão transcultural. O estágio não é para ‘tapar buracos’ na pastoral ou para resolver crises vocacionais.

- O programa requer no mínimo habilidade no aprendizado do idioma, adaptação à nova cultura, capacidade de viver numa comunidade multicultural, trabalho em equipe e boas condições de saúde física e psíquica.

1. Compromissos da Província de Origem

- a. Informar sobre as expectativas, talentos e outras inquietações do estudante, como também possibilitar na preparação para que ele entre com mais facilidade na cultura brasileira. Um relatório sobre o perfil do estudante ajuda a coordenação do PFT no acompanhamento do candidato.
- b. Financiar as despesas de viagem de ida e volta, o custo do curso do aprendizado de idioma (ex.: Centro de Formação Intercultural [CENFI]) e despesas extraordinárias (ex.: cirurgia, viagens extraordinárias etc. mediante concordância)
- c. Manter contato com o estagiário durante o tempo que estiver fora.
- d. Organizar um processo de reintegração do estagiário à província de origem depois do período do PFT. O generalato será informado sobre o retorno do estudante.

2. Compromissos da Província BRC

- a. Apresentar um Programa de Formação Transcultural à província de origem e conseqüentemente ao candidato.
- b. Assumir a responsabilidade pelo PFT/estagiário, as despesas ordinárias, proporcionando um trabalho que facilite o relacionamento com o povo.
- c. Indicar um coordenador ou uma equipe de PFT. A coordenação garantirá o acompanhamento pessoal do estagiário.
- d. Escolher um confrade responsável para o acompanhamento no local do estágio.

C. Acompanhamento do PFT

1. Coordenador e Acompanhante

O coordenador (ou diretor) de PFT e o confrade-acompanhante do estagiário serão basicamente formadores e devem se comprometer pelo bom andamento do programa e pelo bem do estagiário.

- a. O coordenador e o acompanhante deverão trabalhar em equipe.
- b. O coordenador manterá contato com o estagiário a fim de conhecer seu contexto de vida e missão.
- c. O coordenador manterá contato com a província de origem, e com o conselho provincial e distrital para facilitar o andamento do programa.
- d. O coordenador será responsável pela organização do programa e acompanhamento do estagiário.
- e. O acompanhante será responsável pelo estagiário em três aspectos: direção, reflexão e avaliação.

2. Propostas para o Acompanhamento

- a. **Projeto de Missão:** O acompanhante estabelecerá objetivos e programações com o estagiário. Ele orientará o candidato sobre suas responsabilidades no local do estágio e providenciará treinamento no serviço e supervisão no envolvimento missionário.
- b. **Reflexão:** O acompanhante reunirá com o estagiário para refletir sobre sua experiência pastoral (e.g. uma vez por mês) como forma de aprendizagem. O material para estas reuniões poderá ser baseado nas reflexões teológicas do estagiário ou outros assuntos pertinentes.
- c. **Disponibilidade:** Um acompanhamento personalizado com abertura, respeito e confiança é uma recomendação dos estagiários posteriores. Isto pede disponibilidade do acompanhante. Ele é livre para encorajar e aconselhar, ser companheiro e irmão, ser testemunha de vida e missão. (e.g. ajuda o candidato a entender que o serviço pastoral não é somente fazer as coisas que queremos e trabalhar com pessoas que gostamos.) O estagiário se enriquece quando é valorizado, ouvido, desafiado e apoiado.
- d. **Oração e Vida Comunitária:** Missão não tem sentido e força sem a oração, tanto pessoal como comunitária. O acompanhante ajudará o estagiário a aprofundar sua identidade religiosa-missionária num contexto de oração e vivência comunitária com confrade(s). Uma regularidade nos encontros de oração e para estarem juntos favorecem a convivência.
- e. **Avaliação:** Reflexões e avaliações escritas são ingredientes essenciais do PFT. Será feita uma avaliação detalhada duas vezes por ano. Após consultar o acompanhante, o estagiário enviará uma avaliação escrita à província de origem.

D. Orientações Gerais para o Estagiário

- a. O estudo de idioma por pelo menos seis meses é fundamental. Os estagiários deverão fazer três meses do curso de idioma e cultura no CENFI em Brasília. Quando o estagiário chega fora de época, poder-se-á oferecer curso alternativo. Também, há possibilidade de outros cursos complementares.
- b. Depois do curso do CENFI, todos terão a oportunidade de conhecer as dimensões características e áreas de trabalho da Província (Paróquias, Casas de Formação, Pastorais Específicas, etc.)
- c. Os estagiários terão encontros sistemáticos de avaliação/reflexão com os confrades que os acompanham.
- d. Haverá um encontro de pelo menos dois dias por semestre.
- e. Todos deverão ler uma pequena bibliografia sobre a história, cultura e Igreja no Brasil, e os Documentos da CNBB.
- f. Consideramos importante que os estagiários participem dos acontecimentos e encontros da Província/distrito, dos retiros dos estudantes e dos encontros dos agentes de pastoral na Igreja local.
- g. O estagiário deverá elaborar uma avaliação por escrito de seis em seis meses, enviada à província de origem.
- h. Ter um programa com os conteúdos das reuniões mensais/bimensais para o ano todo.
- i. O estudante ficará no Brasil, ao menos dois anos completos.
- j. A atividade pastoral deve ser feita por um tempo prolongado num mesmo lugar, para que o estudante avalie com objetividade seu apostolado.

- k. Na área onde o confrade vai atuar, deverá ter um programa detalhado de suas atividades, com avaliação do coordenador enviada a província de origem.

Contacto:

PROGRAMAÇÃO DE FORMAÇÃO TRANSCULTURAL (PFT)
Rua Verbo Divino 993
Chac Sto. Antônio
04719-001 São Paulo SP- Brasil
Tel: (55)(011) 5181-6444 - Fax: (011) 5184-0646
E-mail: pftbrc@yahoo.com.br